



MICHELIN

KALIFORNIA



ERGO
HESTIA®

Tytuł: Kalifornia – Udany Weekend

Teksty: Californie - Le Guide Vert

Tłumaczenie: Justyna Nowakowska

Aktualizacja: Magdalena Kubas

Redaktor prowadzący: Magdalena Matyja-Pietrzyk

Redakcja: Małgorzata Przybyłowicz, Barbara Faron

Korekta: Magdalena Pioruńska, Katarzyna Ziola-Zemczak, Agnieszka Szmuc

Projekt graficzny: Dawid Kwoka

Skład: Sabina Binek

Fotoedycja: Dawid Kwoka

Projekt okładki: Jan Paluch

Zdjęcie na okładce: © Andrew Zarivny / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel.: 32 230 98 63

e-mail: redakcja@bezdroza.pl

Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?bekal2>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzje.

Wydanie I

ISBN: 978-83-283-2219-6

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie

Le Guide Vert Michelin, 46, avenue de Breteuil, 75324 Paris Cedex 07

Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2016

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**
- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- **Nasza społeczność**

KALIFORNIA



© Pung / Shutterstock.com

Kup książkę

Poleć książkę



Wodospad w Parku Narodowym Yosemite
© CaptureLight / Depositphotos.com

Kup książkę

Poleć książkę



ZWIEDZANIE KALIFORNII

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)

SAN FRANCISCO



San Francisco, położone nad brzegiem Pacyfiku, na skraju półwyspu zamykającego ogromną zatokę, słynie głównie z olśniewających widoków i klimatu oceanicznego gwarantującego zmienną pogodę – częstym widokiem są tu złote promienie słońca lub wstęgi mgły oplatające mosty. Czwarte co do wielkości miasto w Kalifornii jest kulturalną stolicą zachodniego wybrzeża, choć toczy zaciekle bój o palmę pierwszeństwa z Los Angeles. San Francisco uznawane jest za najbardziej europejskie i tolerancyjne ze wszystkich amerykańskich miast. Zachwyca bogatą historią, duchem wolności unoszącym się pośród ulic, kosmopolityczną i barwną atmosferą, pagórkowatym ukształtowaniem terenu, trudnym do opisanego skrzypleniem *cable cars* – zabytkowych tramwajów linowych, pokonujących pochyłe torowiska, elegancką wiktoriańskich domów i kulturalnym tygłem...

Usytuowanie

San Francisco znajduje się 632 km na północ od Los Angeles. Miasto leży na kilkudziesięciu wzgórzach na długim półwyspie zamykającym zatokę. Główną osią San Francisco jest biegnąca po przekątnej Market Street, stanowiąca umowną granicę między północnymi i południowymi dzielnicami. Północną część miasta przecina os Van Ness Avenue, a południowe obszary dzieli na dwie części Mission Street.

Centrum u podnóża zboczy ★★

DOWNTOWN – WOKÓŁ UNION

SQUARE ★ Plan II B2

Czas zwiedzania: 2 godz. (w tym oglądanie witryn sklepowych).

Do położonego dokładnie pośrodku miasta Union Square można dojechać różnymi środkami komunikacji miejskiej, np. tramwajem lub BART (przystanek Powell St.).

Union Square

W czasach wojny secesyjnej ten szeroki **plac**, ozdobiony 29-metrową kolumną upamiętniającą zwycięstwo amerykańskiego admirała Deweya nad hiszpańską flotą w 1898 r., był miejscem zgromadzeń zwolenników Unii.

Westin St Francis Hotel – 335 Powell St., zachodnia pierzeja placu. Budynek wzniesiony w 1904 r., bardzo zniszczony w czasie trzęsienia ziemi dwa lata później,

został odrestaurowany w stylu renesansowo-barokowym. Na szczególną uwagę zasługuje hol wejściowy z ogromnymi, marmurowymi kolumnami, kasetonowym sufitem i zegarem. Istnieje również możliwość wjazdu szklaną windą na wieżę z punktem widokowym (*w głębi holu po prawej stronie, za stanowiskiem konsjerża*).

Domy towarowe – Do najświetniejszych sklepów stojących przy placu należą **Macy's, Saks Fifth Avenue** i **Neiman-Marcus** z piękną wewnętrzną rotundą i witrażami z herbami Paryża.

Maiden Lane

Przed laty na tej wąskiej **uliczce**, zwanej Morton Street, świadczyły usługi kobiety lekkich obyczajów. Obecnie jest to jedno z najbardziej ekskluzywnych miejsc, pełne luksusowych butików, szykownych barów i galerii sztuki. Aktualna nazwa – „Ulica Dziewcząt” – została nadana temu miejscu w latach 20. XX w., bez wątpienia na pamiątkę dawnych czasów.

Frank Lloyd Wright Building – Pod nr. 140. W budynku wzniesionym w 1949 r. wg projektu Franka Lloyda Wrighta mieści się galeria prezentująca kolekcję sztuki ludowej z całego świata – **Xanadu Gallery** (tel.: (415) 392 9999 – www.xanadu-gallery.us – otwarte: codz. oprócz nd. i pn. 10.00–18.00 – wstęp wolny).

Stąd Market St. prowadzi do Financial District.

FINANCIAL DISTRICT *Plan II C1/2-D1*

Czas zwiedzania: 2 godz. (lub więcej w przypadku zwiedzania muzeów). Spacer prowadzi wzdłuż Market St. na wschód, do skrzyżowania Montgomery St. i Post St. Tutaj przed oczami wyrasta las drapaczy chmur.

Wieczorem i w weekendy dzielnica biurowców Financial District pustoszeje. Gwarna atmosfera nieprzerwanie panuje tylko wokół **Ferry Building**, także w soboty i w niedzielne poranki.

Dzielnica finansowa obejmuje trójkąt, który tworzą Market St. na południu, Montgomery St. na zachodzie i bulwar od strony zatoki. Wszystkie budynki zostały wzniesione na terenie usypanym na miejscu przybrzeżnych wydm i bagien. Znajdują się tu założone w czasach gorączki złota banki, które uczyniły San Francisco miastem biznesu.

Zwiedzanie najlepiej rozpocząć od siedziby banku **Wells Fargo**, pod nr. 1 na Montgomery St. Wielki hol wieżowca jest dowodem splendoru minionych czasów. *Spacer prowadzi Post St.*

Po prawej stronie znajduje się **Crocker Galleria** – niewielki, luksusowy pasaż handlowy z przeszklonym dachem. *Aby dojść do Sutter St., należy przejść przez ulicę.*

Nieopodal wznosi się 6-piętrowy **Hallidie Building** ★★, ozdobiony taflami szkła i gotyckimi gzymsami (1917). *Idąc Sutter St. na wschód, należy skręcić w lewo w Montgomery St.*

Mills Building ★ – 220 Montgomery St. Budowla w stylu neoromańskim, z bogato rzeźbioną fasadą, została wzniesiona w 1892 r. Wieżę, dobudowaną później od strony Bush St., wykonano w tym samym stylu.

Russ Building ★★ – 235 Montgomery St., *po drugiej stronie ulicy.* Ten neogotycki, 30-piętrowy budynek został wzniesiony w 1927 r. Na uwagę zasługuje fasada z glazurowanych cegieł ceramicznych, liczne uskoki i ostrołuki. Hol wyłożony mozaiką, sklepione korytarze i bogato zdobione ściany windy przywodzą na myśl przepych szalonych lat 20. XX w. *Montgomery St. prowadzi do California St., gdzie należy skręcić w lewo.*

Bank of America Center ★ – 555 California St. Liczący 51 pięter budynek ze szkła i granitu został wzniesiony w 1971 r. Wysoki na 237 m, jest jednym z największych drapaczy chmur w mieście. *Należy wrócić tą samą drogą, następnie przejść przez Montgomery St. i pójść California St.*

Merchants Exchange Building – 465 California St. Przed laty sala dawnej Giełdy Zbożowej, ozdobiona marynistycznymi dziełami irlandzkiego malarza Coultera (*sala niedostępna dla zwiedzających, ale warto obejrzeć sufit holu California Bank & Trust*), była miejscem spotkań kupców i spekulantów. Miniatury statków ustawione są na 4., 6., 8. i 12. piętrze (*przed windami, 1–2 modele na piętrze*). *Wracając na Montgomery St., należy skręcić w prawo.*



Nocna panorama San Francisco



Wells Fargo History Museum –
 420 Montgomery St. – tel.: (415) 396 2619 –
www.wellsfargohistory.com – otwarte:
 pn.–pt. 9.00–17.00 – wstęp wolny (wejście

przez hol banku). Muzeum prezentuje historię kompanii, która zaczęła swą działalność od przewozu podróżnych dyliżansem. Wraz z początkiem gorączki



złota rozszerzyła usługi o przewóz i magazynowanie cennego minerału oraz udzielanie pożyczek kupcom, a z czasem stała się jednym z najbogatszych banków

w kraju. Turystów zafascynowanych podbojem Dzikiego Zachodu zaciekawia fotografie z epoki, stare monety, bryłki złota, makiety, a nawet prawdziwy wóz



pocztowy. Urzeknie ich też opowieść o Black Barcie – dżentelmenie-złodziejczku, który okradał dylżanse, aby rozdać zrabowane pieniądze biednym. Nieco dalej na Montgomery St., na rogu Clay St., warto zwrócić uwagę na smukłą i zaostrzoną sylwetkę **Transamerica Pyramid** ★★, najwyższego budynku w mieście (1972) – 260 m i 47 pięter (nieдоступny dla turystów).

Montgomery St. prowadzi do najstarszej części dzielnicy. Budynki oznaczone numerami od 700 wwyż to najstarsze drapacze chmur w mieście.

Na **Jackson Square** ★★ wznoszą się budynki z czerwonej cegły, które ocalały z trzęsienia ziemi w 1906 r. Niegdyś obszar ten znany był pod nazwą Barbary Coast i z powodu spelunek oraz ciemnych uliczek cieszył



Transamerica Pyramid

© storied483 / Depositphotos.com



się niezbyt pochlebną opinią. Z biegiem lat oblicze dzielnicy zmieniło się nie do poznania i dziś pełno tutaj galerii sztuki i antykwariatów.

Kierując się do California St., należy skręcić w prawo w Jackson St., następnie jeszcze raz w prawo w Sansome St.

Na rogu Sansome St. i California St. wznosi się **Union Bank of California** ★, którego fasada przywodzi na myśl koryncką świątynię. Hol wejściowy zapiera dech w piersiach. W podziemiach budynku mieści się niewielkie **muzeum** (tel.: (415) 765 3213 – otwarte: pn.–pt. 9.00–16.30 – wstęp wolny) prezentujące różne monety wprowadzone do obiegu na zachodnim wybrzeżu.

California St. prowadzi na wschód, wzdłuż futurystycznych budynków. Następnie należy skręcić w lewo w Davis St., aby dojść do Embarcadero Center.

Embarcadero Center – Ten rozległy kompleks składa się z czterech sąsiadujących ze sobą 40-piętrowych wież połączonych kładkami (galeria handlowa). Spacer prowadzi dalej na wschód, w kierunku Justin Herman Plaza.

Po stronie Market Street wznosi się elegancki hotel **Hyatt Regency**, wyróżniający się śmiałymi rozwiązaniami architektonicznymi (m.in. posiada niezwykle atrium sięgające 17. piętra).

Przystań promowa **Ferry Building** ★, na końcu Market St., została gruntownie odnowiona po trzęsieniu ziemi w 1991 r. W budynku mieszczą się **butiki** (www.ferrybuildingmarketplace.com – otwarte: pn.–pt. 10.00–18.00, sb. 9.00–18.00, nd. 11.00–17.00), sklepy garnażeryjne i restauracje. W sobotnie poranki warto wybrać się na pobliski **targ** (sympatyczna atmosfera i produkty ekologiczne).

SOUTH OF MARKET (SOMA) ★ Plan II BC3

Czas zwiedzania: pół dnia.

Dojazd autobusami kursującymi wzdłuż Market St. Atrakcje są oddalone od siebie o kilka minut spaceru.

Przez długi czas South of Market była smutną i owianą złą sławą dzielnicą fabryk i magazynów. Kilkakrotnie próbowano przebudować ten teren, czego dowodem jest kilka budowli, m.in. **Palace Hotel** (639 Market St.), zastąpiony po trzęsieniu ziemi w 1906 r. przez zwieńczony szklanym dachem **Garden Court** oraz **Pacific Telephone Building** z fasadą obłożoną ceramiczną okładziną. Proces kompleksowej rewitalizacji dzielnicy nabrał rozpędu dopiero w 1981 r., po wybudowaniu centrum kongresowego **Moscone Center**. Zaczęto wówczas odnawiać magazyny, burzyć zniszczone budynki i projektować na wskroś nowoczesną dzielnicę, której centralną oś stanowią dziś **Yerba Buena Gardens** oraz muzeum sztuki współczesnej. Od kilku lat SoMa przyciąga coraz więcej artystów, galerii, awangardowych teatrów i modnych barów. Dzielnica pięknieje z miesiąca na miesiąc.

San Francisco Museum of Modern Art (SF MoMA) ★★★ C3

Czas zwiedzania: 1–2 godz.

151 3rd St. – tel.: (415) 357 4000 – www.sfmoma.org – ze względu na prace remontowe muzeum jest zamknięte do 2016 r. Od 1995 r. **muzeum** mieści się w budynku będącym przykładem

odważnej **architektury** ★★ współczesnej, zaprojektowanym przez Maria Botte. Zasadniczą bryłę budynku tworzą poustawiane jeden na drugim bloki z czerwonej cegły i ścięta, cylindryczna wieża z przeszklonym dachem. Atrium wychodzi na monumentalne schody prowadzące na różne piętra, aż do górnej kładki na poziomie rotundy.

Bogate **zbiory** ★★ czynią SF MoMA drugim najważniejszym muzeum sztuki nowoczesnej i współczesnej w Stanach Zjednoczonych (po muzeum nowojorskim). Na 2. piętrze można podziwiać prace twórców należących do najważniejszych prądów malarskich i rzeźbiarskich XX w., w tym dzieła artystów europejskich i północnoamerykańskich, w szczególności kalifornijskie. Do najsynniejszych eksponatów zalicza się: **Kobietę w kapeluszu** ★★ Matisse'a (1905), **Kobiety algierskie** ★★ (1955) Picassa, **Osobiste wartości** ★★ Magritte'a (1952), obrazy Braque'a, Mondriana, Miró, Dalego i wspaniałą kolekcję prac nad kolorem Paula Klee. Wśród najmłodszych płócien są dzieła takich artystów, jak Pollock, Rothko, Warhol i Rauschenberg, a także duża kolekcja prac Clyfforda Stilla. Na uwagę zasługują również dzieła twórców południowoamerykańskich, w tym **Sprzedawca kwiatów** ★★ Diega Rivery (1935) oraz poruszające płótno **Frida y Diego Rivera** ★★ pędzla Fridy Kahlo (1931), symbolizujące miłość dwojga artystów. Na 3. piętrze prezentowane są fotografie z okresu od XIX w. do czasów współczesnych, a na 4. i 5. piętrze organizowane są ekspozycje czasowe. Na 5. piętrze mieści się sympatyczna kawiarnia.

Yerba Buena Gardens ★ BC3

Dokładnie na wprost muzeum znajduje się **ogród**, który jest enklawą zieleni i spokoju pośrodku lasu drapaczy chmur. Ławeczki, fontanny i esplanada ozdobiona rzeźbami czynią z ogrodu ulubione miejsce spotkań młodych biznesmenów, dzieci i emerytów. Kwitnące o różnych porach żonkile, irysy, azalie, hortensje, pałki wodne i wierzyby płaczące upiększają ogród przez cały rok.

Vis-à-vis SF MoMA wznosi się centrum handlowe **Metreon** (101 4th St. – tel.: (415) 369 6000 – otwarte: pn.–czw., nd. 10.30–20.30, pt.–sb. 10.30–21.30).

Naprzeciwko Metreon znajduje się **Children's Creativity Museum** (tel.: (415) 820 3320 – www.creativity.org – otwarte: śr.–nd. 10.00–16.00 – 11 USD) – muzeum sztuk multimedialnych, w którym dzieci mogą tworzyć swoje własne filmy animowane.

Contemporary Jewish Museum ★ B3

736 Mission St. – tel.: (415) 655 7800 – www.thejcm.org – otwarte: czw. 11.00–20.00, pt.–wt. 11.00–17.00, zamkn. w śr. i święta żydowskie – 12 USD, czw. po 17.00 5 USD, 1. wt. miesiąca wstęp wolny, do 18. roku życia wstęp wolny.

To piękne **muzeum**, które otworzyło swe podwoje w czerwcu 2008 r., zostało zaprojektowane przez Daniela Libeskinda. Zachodnia część budowli przypomina niepasujący do otoczenia blok granitu, postawiony na szerokiej esplanadzie między St Patrick's Church i biurami. Muzeum, poprzez liczne wystawy czasowe, koncerty, projekcje itd., przybliża wszystkie aspekty żydowskiej kultury i sztuki w Ameryce i na świecie.

CIVIC CENTER I HAYES VALLEY ★ Plan IV DE1

Czas zwiedzania: co najmniej 3 godz., z wizytą w Asian Art Museum. Dojazd linią 5, 9 lub F wzdłuż Market St. lub linią 19 (z Fisherman's Wharf). Dojście pieszo (10 min) z Powell St., wzdłuż Market St. Cała dzielnica ożywa w porze spektakli i kolacji *pre-theater*.

Z Market Street do dzielnicy administracyjnej można dotrzeć przez **United Nations Plaza** – niewielki plac, na którym w soboty i środy odbywa się *Farmers Market*, a w czwartkowe i piątkowe poranki – *Ethnic Market*.

Idąc na zachód, wzdłuż Public Library (biblioteka miejska), należy skręcić w prawo w Larkin St.

Asian Art Museum ★★ E1

200 Larkin St. – tel.: (415) 581 3500 – www.asianart.org – otwarte: codz. oprócz pn.



Dumna sylwetka City Hall

10.00–17.00 (do 21.00 w czw.) – 15 USD, czw. po 17.00 5 USD, 1. nd. miesiąca wstęp wolny.

Muzeum posiada w swoich zbiorach najpiękniejsze eksponaty sztuki krajów południowo-wschodniej Azji w Stanach Zjednoczonych. Najwięcej miejsca poświęcono **sztuce chińskiej** ★★★.

Na szczególną uwagę zasługuje wykonana z połączanego brązu **figurka siedzącego Buddy** ★★, pochodząca z 338 r. Zachwycające są również **naczynia i wazy obrzędowe** ★★★, niektóre z nich powstały ponad 1000 lat p.n.e.

Wyjątkowymi przykładami **sztuki japońskiej** ★★ są malowane **parawany** ★★ i wspinały **palankin** z lakowanego drewna i srebra.

Z Indii pochodzi seria subtelnych malowideł przedstawiających życie Kriszny i bardzo misternie wykonane rzeźby o tematyce erotycznej. W zbiorach znajdują się również eksponaty reprezentujące **sztukę indyjską** ★★, tybetańską i sztukę południowo-wschodniej Azji.

Kolekcja koreańska ★ zawiera rzadkie łupkowe sztylety z VI w. p.n.e. Naprzeciwko muzeum rozciąga się **Civic Center Plaza**, nad którym góruje dumna sylwetka **ratusza** (City Hall).

Okolice City Hall ★ E1

Za neoklasyccyzną fasadą i licznymi kolumnami kryje się budynek wzniesiony w 1915 r., zwieńczony 94-metrową kopułą. Równie olśniewające są

wielkie marmurowe schody i 55-metrowa wewnętrzna rotunda.

Za City Hall, na Van Ness Ave., znajduje się **San Francisco War Memorial and Performing Art Center** – kompleks bliźniaczych budynków, wzniesionych na cześć żołnierzy poległych na polu walki. **War Memorial Opera House** to siedziba opery i baletu. W **Veterans Building** mieszczą się biura administracji i teatr. W południowej części kompleksu, na rogu Grove St. i Van Ness Ave., wznosi się sala orkiestry symfonicznej – **Davies Symphony Hall**.

Hayes Valley ★ D1

Dojazd np. autobusem linii 21 z przystanku na Market St., linia biegnie wzdłuż Alamo Square.

To spokojna enklawa z galeriami, butikami, klasycznymi budynkami i bujnie rosnącymi drzewami. Hayes Street prowadzi na zachód, do **Alamo Square** ★★, jednego z najbardziej znanych miejsc uwiecznianych na pocztówkach – na tle szeregu wiktoriańskich domów w pastelowych kolorach, zwanych **Painted Ladies** ★, rozciąga się imponujący **widok** ★★ na drapacze chmur Financial District. Siedem starannie odrestaurowanych domów z malowanego drewna pochodzi z 1895 r.

CHINATOWN ★★ Plan II B1/2

Czas zwiedzania: 2–3 godz. (w tym kramy). Wejście od strony Grant Ave., na rogu Bush St. Poranny targ na Stockton St.

KALIFORNIA



Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- poręczny format
- precyzyjne mapy i plany
- dokładne opisy atrakcji turystycznych
- propozycje tras zwiedzania
- liczne ciekawostki

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Kalifornii. Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Dokładne mapy ułatwią swobodne poruszanie się po regionie. Szukasz ciekawych miejsc, zabytków i tras zwiedzania? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach miast i obiektów nie pominiessz żadnej turystycznej atrakcji. Starannie dobrane informacje praktyczne pomogą Ci znaleźć nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Nr katalogowy: **38336**

Księgarnia internetowa:
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:
tel.: 0 801 339900
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-2219-6



9 788328 322196 >



Zaplanuj trasę podróży
z serwisem
www.ViaMichelin.com

Cena 20,90 zł

PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA
 **Helion SA**